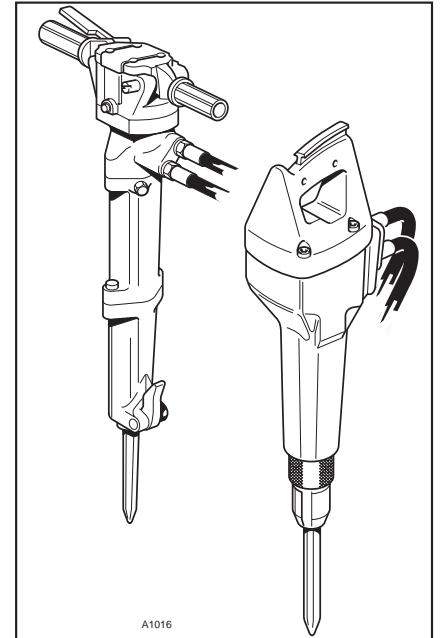




OPERATOR'S HANDBOOK HYDRAULIC BREAKERS
MANUEL D'UTILISATION BRISE-ROCHE HYDRAULIQUES
BEDIENERHANDBUCH HYDRAULIKBRECHER
MANUAL DEL USUARIO ROMPEDORES HIDRÁULICOS
MANUALE DELL'OPERATORE FRANTUMATORI IDRAULICI
HANDLEIDING HYDRAULISCHE BREEKHAMAERS
MANUAL DO OPERADOR MARTELOS HIDRÁULICOS

- E** The JCB range of hydraulic breakers are categorized by the EHTMA as Category 'C' or 'D' breakers and can be safely used on any hydraulic powerpack displaying the EHTMA 'C' or 'D' decals as shown below.
- F** Les brise-roche hydrauliques de la gamme JCB sont rangés par l'EHTMA dans la catégorie C ou D et peuvent être utilisés en toute sécurité sur n'importe quel compresseur hydraulique affichant l'autocollant EHTMA C ou D tel qu'il est illustré ci-dessous.
- D** Die JCB-Reihe von Hydraulikbrechern wird gemäß EHTMA als Kategorie "C"- oder "D"-Brecher klassifiziert und kann sicher in jeglichem hydraulischen Powerpack, das wie unten angezeigt über die EHTMA "C"- oder "D"-Beschilderung verfügt, benutzt werden.
- S** La gama JCB de rompedores hidráulicos está categorizada por EHTMA como rompedores de Categoría 'C' o 'D' y se pueden utilizar con seguridad en cualquier grupo motor hidráulico que ostente las calcomanías EHTMA 'C' o 'D' según se indica a continuación.
- L** I frantumatori idraulici della gamma JCB sono classificati dalla EHTMA utensili di Categoria 'C' o 'D' e possono essere usati con sicurezza con qualsiasi alimentatore idraulico che mostri la abbia la decalcomania EHTMA 'C' o 'D' come illustrato qui sotto.
- NL** De JCB serie hydraulische breekhamers is door de ETHMA gecategoriseerd als categorie 'C' of 'D' breekhamers, deze kunnen veilig gebruikt worden met elk hydraulisch aggregaat waarop de onderstaande etiketten ETHMA 'C' of 'D' zijn aangebracht.
- P** A gama JCB de martelos hidráulicos está classificada pela EHTMA como martelos da Categoria 'C' ou 'D' e podem ser utilizados com segurança em qualquer unidade de alimentação apresentando as etiquetas EHTMA 'C' ou 'D' conforme se apresenta abaixo.



English	Page E1	Italiano	Page L1
Français	Page F1	Dutch	Page NL1
Deutsch	Page D1	Portuguese	Page P1
Español	Page S1		

E **⚠ WARNING**
You must understand and follow the instructions in this handbook and accompanying Warnings Manual. If you are unsure about anything ask your JCB dealer or employer. Do not guess, or you or others could be killed or seriously injured.

F **⚠ ATTENTION**
Ce manuel d'utilisation et les manuels de consignes de sécurité accompagnateurs doivent être lus et compris préalablement à toute utilisation. En cas de doute, demandez des précisions au concessionnaire JCB ou à un de ses employés. Ne présumez jamais quoi que ce soit sous peine de provoquer un accident grave pouvant même entraîner la mort.

D **⚠ WARNHINWEIS**
Sie müssen die Anweisungen in diesem Handbuch und die damit verbundenen Warnhinweise im Handbuch verstehen und befolgen. Im Zweifelsfall bitten Sie Ihren JCB-Vertragspartner oder Ihren Arbeitgeber um Rat. Verlassen Sie sich grundsätzlich nicht auf Annahmen, da Sie oder andere schwerwiegend oder tödlich verletzt werden könnten.

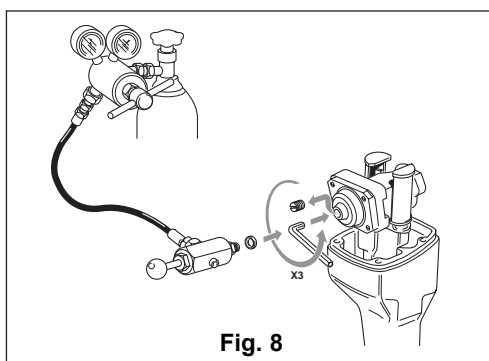
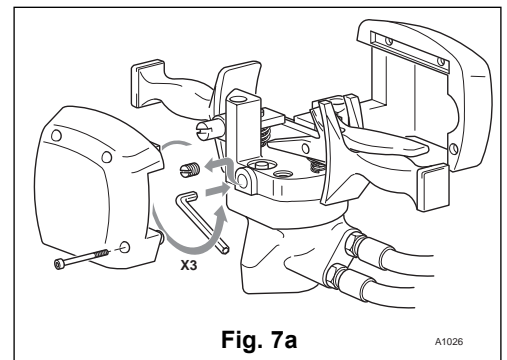
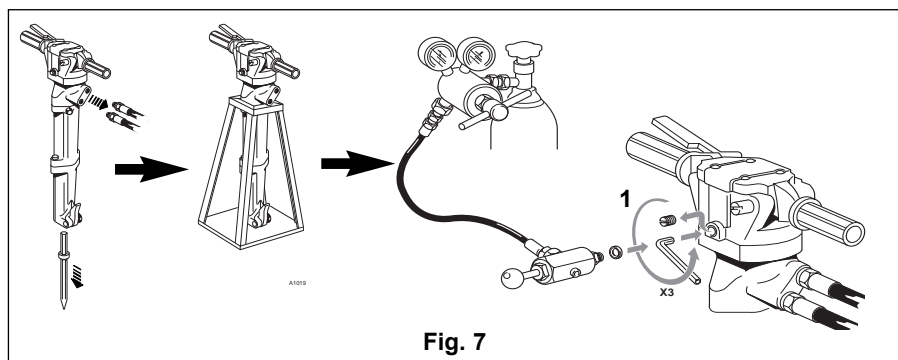
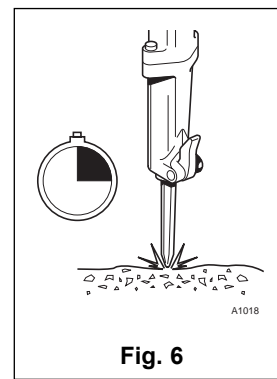
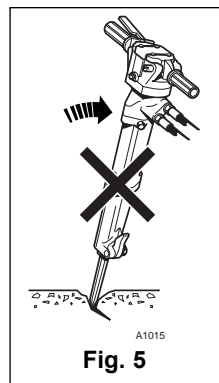
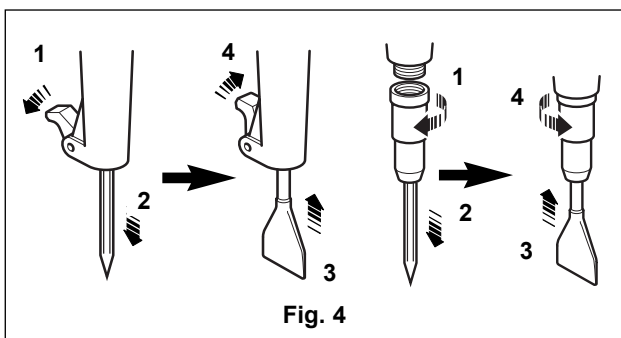
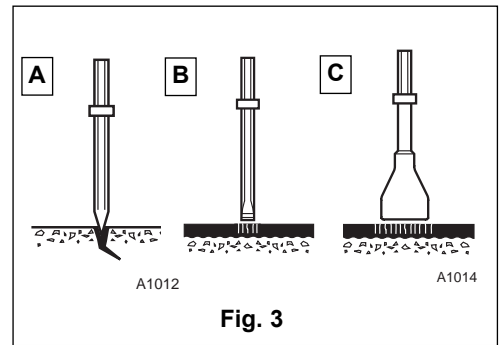
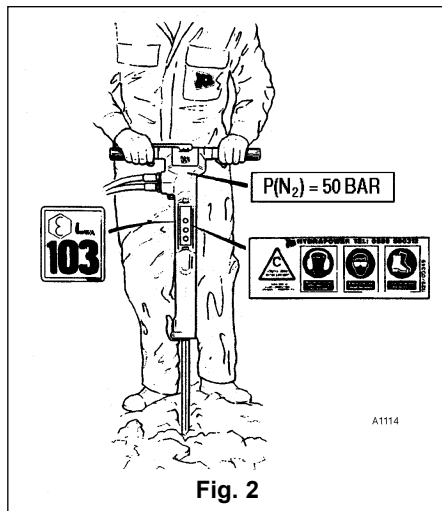
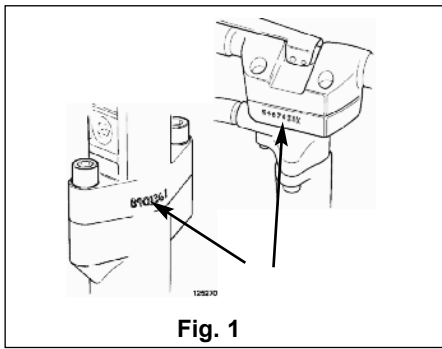
S **⚠ ADVERTENCIA**
Debe comprender y seguir las instrucciones contenidas en este manual y en el manual de avisos adjunto. Si tiene duda sobre algo, pregunte a su concesionario JCB o a su empresario. No intente adivinar, ya que usted u otras personas podrían resultar muertas o gravemente heridas.

L **⚠ ATTENZIONE**
È necessario comprendere e seguire le istruzioni descritte nel presente manuale e negli allegati Manuali delle Avvertenze. E non si è sicuri di qualsiasi cosa chiedere spiegazioni dal concessionario JCB o dal datore di lavoro. Non azzardare ad indovinare, oppure si potrebbe subire un infortunio fatale o seria lesione a se stessi o ad altri.

NL **⚠ WAARSCHUWING**
U moet de instructies in deze handleiding en in de meegeleverde waarschuwingshandleiding goed begrijpen en opvolgen. Als u ergens niet zeker over bent, neem dan s.v.p. contact op met uw JCB dealer of vraag uw werkgever om toelichting.

P **⚠ AVISO**
É necessário que compreenda e siga as instruções deste manual e do Manual de Avisos incluído. Se precisar de alguns esclarecimentos peça auxílio ao seu concessionário JCB ou empregador. Não tente adivinhar pois você e outros podem morrer ou ficar gravemente feridos.

Hydraulic Breakers



Introduction

The following breakers are covered by this handbook:

- Standard handle breaker
- Vibro-damped handle breaker
- 'D' handle breaker
- 'T' handle breaker
- High Power breaker

To operate the JCB range of hydraulic breakers efficiently and safely you must know the breaker and have the skill to use it. You must also be a competent operator of the machine supplying the breaker with hydraulic power.

If you are a new operator, you should become trained in the skills of using a hydraulic breaker before trying to work with it.

It is assumed that personnel carrying out maintenance have at least a sound knowledge of workshop practice, safety procedures and general techniques associated with the repair of hydraulic equipment.

It is expected that components will be thoroughly cleaned and lubricated, where appropriate, also that any opened hose connections will be blanked to prevent entry of dirt and excessive loss of hydraulic fluid.

It is important to quote the serial number when making repairs or ordering parts. (Fig. 1.)

Safety Decals (Fig. 2.)

Keep all decals clean and readable. Replace lost or damaged decals.

Choosing a Steel (Fig. 3.)

- A** Moil Point. Used for breaking hard materials.
- B** Chisel. Used for breaking asphalt and other softer materials. The steel must be sharpened, if necessary, before use.
- C** Asphalt Cutter. Used for breaking asphalt.

Changing a Steel (Fig. 4.)

⚠ WARNING

Never rest the breaker on its handle when changing steels. Before changing steels isolate breaker from hydraulic supply.

Connecting the Breaker

- 1 Ensure that the hydraulic supply meets the requirements of the breaker. (see Specification Section).

Note: The JCB range of hydraulic breakers can be connected to any supply suitable for this particular piece of equipment (see Specification Section). An appropriate Installation Kit can be purchased from your JCB Dealer.

- 2 Connect the hydraulic hoses. Make sure the hoses are clean before connecting them. The connectors are of the 'quick release' type. Make sure they lock in place.

Disconnecting the Breaker

- 1 Isolate the hydraulic supply.
- 2 Disconnect the hoses by pulling up the knurled locking rings and pulling up the couplings. Fit blanking caps to the hoses.

Operation

⚠ CAUTION

- Take care when laying the breaker down that the control trigger on top of the handle is not accidentally operated. DO NOT invert the breaker without first isolating the hydraulic supply.
- Avoid activating the breaker when it is removed from the material. This will lead to increased hydraulic oil temperatures and seal wear.

Note: In cold conditions, warm up the breaker by light use for a few minutes before starting work.

- Always use the correct steel for the breaker, and the correct steel for the job in hand. Keep steels sharp.
- Always investigate leaks at the earliest opportunity.
- Do not continue to work if the hoses vibrate abnormally.
- Using the 'D' handle pick horizontally for long periods can be tiring. If you feel yourself becoming tired, do not continue breaking but take a rest and continue when you feel fresher.

- 1 Position the steel against the surface, at an angle of 90°.
- 2 Press the breaker firmly against the material to be broken.
- 9 Activate the trigger. Keep pressing down on the breaker as the steel penetrates the material. Keep the steel at 90°.

Service Schedules

⚠ WARNING

Maintenance work must only be carried out by competent personnel.

Daily

Check

- The Breaker, its steels and its hoses.

Check

- All hydraulic connections.
- For damage to the breaker, its steels and its hoses.

Monthly

Check (Breaker Disconnected)

- Torque tightness of all fasteners
- The hexagon bush in nose casting for wear and damage.
- The cutting steel shanks for excessive wear.

Note: If, for any reason the nose latch has to be replaced to a 'T' pick, a new shim kit will be required to eliminate any free play.

Lubricate

- Vibro-damped handle types only. Spray the trigger and all contacting parts with suitable lubricant.

Check (Breaker Disconnected)

- Torque tightness of all fasteners
- The hexagon bush in nose casting for wear and damage.

Note: If, for any reason the nose latch has to be replaced to a 'T' pick, a new shim kit will be required to eliminate any free play.

- The cutting steel shanks for excessive wear.
- ### Every 600 Operating Hours or Yearly (whichever occurs first)

- Overhaul the breaker.

Charging the Accumulators

⚠ WARNING

Use only nitrogen gas to charge the accumulators. The use of any other gas can cause the accumulators to explode. Remember that although Nitrogen is not poisonous, you can be killed by suffocation if it displaces air in your workplace. Do not allow excessive quantities of nitrogen to be discharged into the atmosphere.

This procedure must not be carried out with the breaker (or pick) connected to a source of hydraulic supply.

During charging, the breaker must be securely mounted in the upright position. This prevents the breaker falling over whilst charging, thereby preventing uncontrolled escape of gas (Fig. 7).

Equipment Required

- Nitrogen bottle
Minimum residual pressure 70 bar (1000 lbf/in²).
- Regulator (with contents and outlet gauge)
Outlet pressure should be controllable up to 55 bar (800 lbf/in²).
- Charging adaptor (JCB part No. 929/05800) together with 3/8 in. BSP Dowty washer.
- Connecting hose
Suitable hose of minimum operating pressure 207 bar (3000 lbf/in²), together with female coupling (JCB part No. 929/06303).

Charging Procedure (Fig. 7)

Note: For 'D' and 'T' picks, access must first be gained to the accumulator assembly. See Fig. 8. For HM 22, 25, and 29, for access refer to Fig 7a.

The charging pressure should not exceed 50 bar (725 lbf/in²). Refer to Specification Section for specific accumulator pressures

- 1 Remove the slotted cover screw from the breaker.
- 2 Using a 4 mm Allen key, slowly loosen the charging screw approximately 3 turns. Do not remove the screw.
- 3 Fit the 3/8" Dowty washer to the charging adaptor and screw into the breaker. Do not overtighten, hand tight is adequate.
- 4 Ensure that the nitrogen bottle outlet pressure is at zero and then connect the charging hose to the charging adaptor.
- 5 Gradually increase the nitrogen bottle outlet pressure until the required level is reached (see Specification section).
- 6 Push in knob on the charging adaptor to engage the charging screw and tighten. Do not overtighten.
- 7 Shut the regulator valve on the nitrogen bottle and using the venting screw, release the trapped gas in the hose.
- 8 Disconnect the charging hose and unscrew the charging adaptor from the body of the breaker.
- 9 Finally, tighten the charging screw using a 4 mm Allen key and refit the cover screw after applying Loctite 242 to the threads.

Hydraulic Breakers

Operator Fault Finding

**The remedy in certain cases should be carried out by your JCB Dealer.*

Symptom	Possible Fault	Remedy
Breaker fails to operate.	No flow from supply.	*Check output with flow and pressure tester.
	Hoses incorrectly fitted.	Check that pressure feed is connected to top port on the breaker.
	Insufficient movement of trigger spool.	*The trigger spool should move approx. 5mm (0.2in.). Check lever mechanism.
	Main spool jammed or damaged.	*Remove and check. Clean all associated parts.
Breaker lacks breaking power.	Striker piston seized.	*Remove and check for 'pick-up' on piston feeder or barrel. Replace any damaged parts.
	Insufficient available pressure.	*Check Main Relief Valve - minimum setting 76 bar (1100 lbf/in ²) for the 19 kg Breaker and 117 bar (1700 lbf/in ²) for the 25 kg Breaker.
	Low accumulator gas pressure (Normally associated with violent shaking of hoses).	* Re-charge the accumulator
Breaker runs slow	Hexagon bush in nose casting loose.	Apply Loctite 648 and press back.
	Insufficient flow.	* Check that the flow rate is between 18 - 22 l/min. (3.96 - 4.84 gal/min.).
	Cold oil.	Warm up the oil supply. Optimum temperature 20 - 70C (68 - 158F).
Breaker runs hot.	High return line back pressure.	* Check return line back-pressure. Pressure should not exceed 12 bar (174 lbf/in ²).
	Incorrect oil.	Use only JCB Hydraulic Oil HP32 (part no. 4002/1000).
	Inadequate cooling of hydraulic oil.	Check oil supply has adequate cooling. Temperature should not exceed 80C (176F).

Specifications

Model	Length	Weight	Steel Size mm (in)	Noise Level	Vibration	EHTMA		Pressure Relief Valve Range	Min. Settings	Acc. Gas Pressure
						Category	Flow Rate			
929/05400	690 mm	20 kg	22 x 82.5 (7/8 x 3 1/4)	111 Lwa	17.1 m/s 2	C	18-22 L/Min	69 -86 bar	76 bar	38 bar
929/05600	690 mm	20 kg	25 x 108 (1 x 4 1/4)	111 Lwa	17.1 m/s 2	C	18-22 L/Min	69 -86 bar	76 bar	38 bar
929/11600	690 mm	23 kg	25 x 108 (1 x 4 1/4)	110.7 Lwa	19.1 m/s 2	C	18-22 L/Min	90-110 bar	110 bar	43 bar
929/22300	730 mm	23 kg	32 x 160 (1 1/4 x 6 1/4)	110.7 Lwa	19.1 m/s 2	C	18-22 L/Min	90-110 bar	110 bar	43 bar
929/07200	725 mm	26 kg	32 x 160 (1 1/4 x 6 1/4)	107 Lwa	16.6 m/s 2	C	8-22 L/Min	90-110 bar	110 bar	50 bar
929/08200	725 mm	26 kg	32 x 160 (1 1/4 x 6 1/4)	108 Lwa	18.9 m/s 2	D	28-32 L/Min	90-110 bar	110 bar	50 bar
929/31200	725 mm	26 kg	28 x 160 (1 1/8 x 6 1/4)	107 Lwa	16.6 m/s 2	C	18-22 L/Min	90-110 bar	110 bar	50 bar
929/31000	725 mm	26 kg	28 x 152 (1 1/8 x 4 1/4)	107 Lwa	16.6 m/s 2	C	18-22 L/Min	90-110 bar	110 bar	50 bar
929/05300	700 mm	22 kg	22 x 82.5 (7/8 x 3 1/4)	111 Lwa	5.5 m/s 2	C	18-22 L/Min	69-86 bar	76 bar	38 bar
929/05500	700 mm	22 kg	25 x 108 (1 x 4 1/4)	111 Lwa	5.5 m/s 2	C	18-22 L/Min	69-86 bar	76 bar	38 bar
929/11700	725 mm	25 kg	25 x 108 (1 x 4 1/4)	110.7 Lwa	4.9 m/s 2	C	18-22 L/Min	90-110 bar	110 bar	43 bar
929/22200	765 mm	25 kg	32 x 160 (1 1/4 x 6 1/4)	110.7 Lwa	4.9 m/s 2	C	18-22 L/Min	90-110 bar	110 bar	43 bar
929/07400	745 mm	28 kg	32 x 160 (1 1/4 x 6 1/4)	107 Lwa	5.4 m/s 2	C	18-22 L/Min	90-110 bar	110 bar	50 bar
929/08300	745 mm	28 kg	32 x 160 (1 1/4 x 6 1/4)	108 Lwa	6 m/s 2	D	28-32 L/Min	90-110 bar	110 bar	50 bar
929/31300	745 mm	28 kg	28 x 152 (1 1/8 x 4 1/4)	107 Lwa	5.4 m/s 2	C	18-22 L/Min	90-110 bar	110 bar	50 bar
929/31100	745 mm	28 kg	28 x 152 (1 1/8 x 4 1/4)	107 Lwa	5.4 m/s 2	C	18-22 L/Min	90-110 bar	110 bar	50 bar
929/92400	760 mm	25 kg	32 x 160 (1 1/4 x 6 1/4)	109 Lwa	4.0 m/s 2	C	18-22 L/Min	90-110 bar	110 bar	43 bar
929/92500	720 mm	22 kg	22 x 82.5 (7/8 x 3 1/4)	106 Lwa	3.4 m/s 2	C	18-22 L/Min	69-86 bar	76 bar	38 bar
929/92600	680 mm	21 kg	25 x 108 (1 x 4 1/4)	106 Lwa	3.4 m/s 2	C	18-22 L/Min	69-86 bar	76 bar	38 bar
929/92700	730 mm	29 kg	32 x 160 (1 1/4 x 6 1/4)	108 Lwa	5.0 m/s 2	C	18-22 L/Min	90-110 bar	110 bar	50 bar
929/92900	730 mm	29 kg	32 x 160 (1 1/4 x 6 1/4)	110 Lwa	5.9 m/s 2	D	28-32 L/Min	90-110 bar	110 bar	50 bar
929/20400	640 mm	12.5 kg	22 x 82.5 (7/8 x 3 1/4)	106 Lwa	7.5 m/s 2	C	15-22 L/Min	50-65 bar	76 bar	33 bar
929/30900	645 mm	13 kg	22 x 82.5 (7/8 x 3 1/4)	106 Lwa	7.5 m/s 2	C	15-22 L/Min	50-65 bar	76 bar	33 bar
929/12900	675 mm	12 kg	22 x 82.5 (7/8 x 3 1/4)	106 Lwa	6 m/s 2	C	15-22 L/Min	50-65 bar	76 bar	33 bar
929/30800	680 mm	12.5 kg	22 x 82.5 (7/8 x 3 1/4)	106 Lwa	6 m/s 2	C	15-22 L/Min	50-65 bar	76 bar	33 bar

Noise Level Standard:

Noise Level EC Directive 84/537/EEC (Lwa)

Vibration Standard:

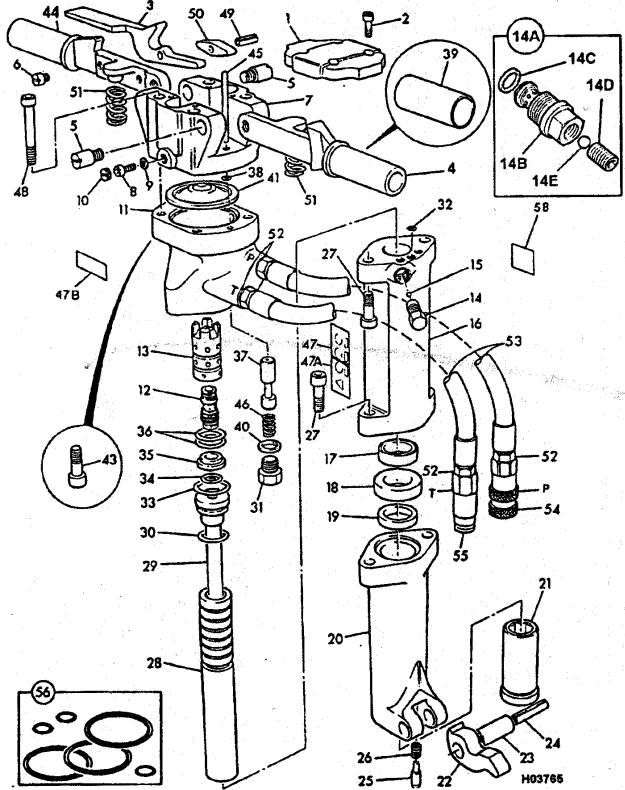
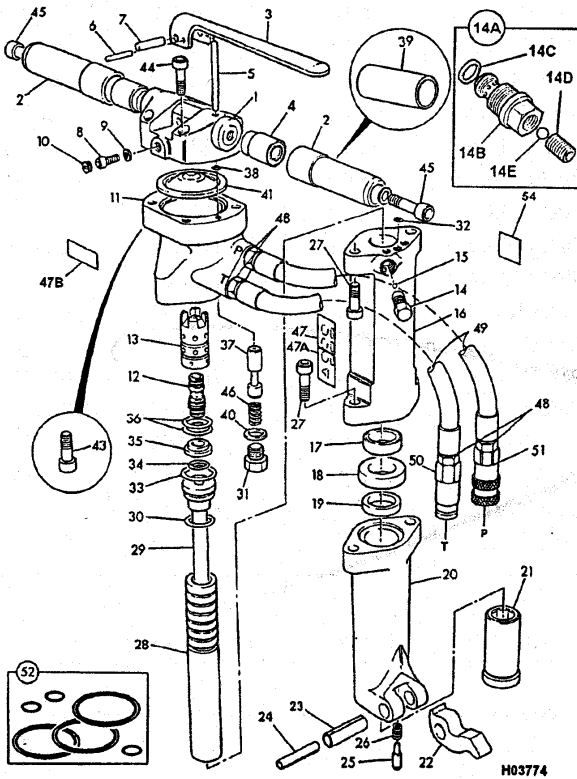
Vibration Weighted RMS Acceleration ISO 8662 Part 5 (m/s²)

Hydraulic Breakers

Parts/Pièces/Teile/Piezas/Parti/Onderdelen/Peças

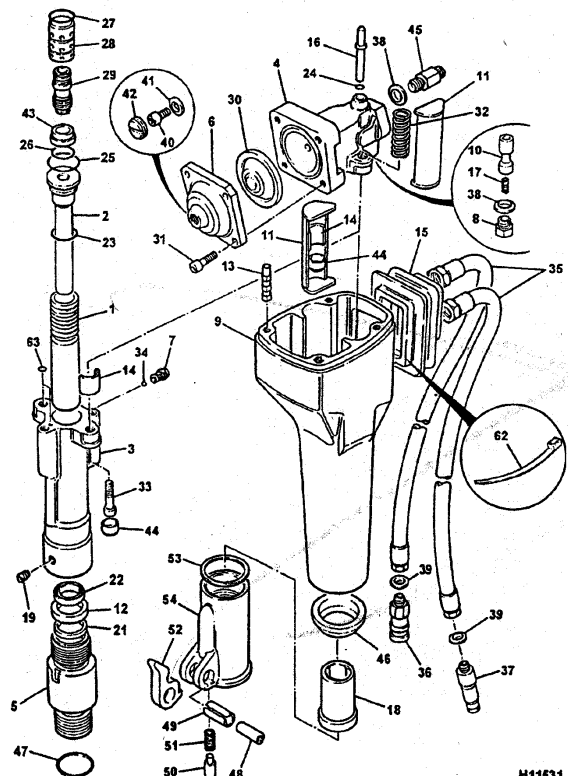
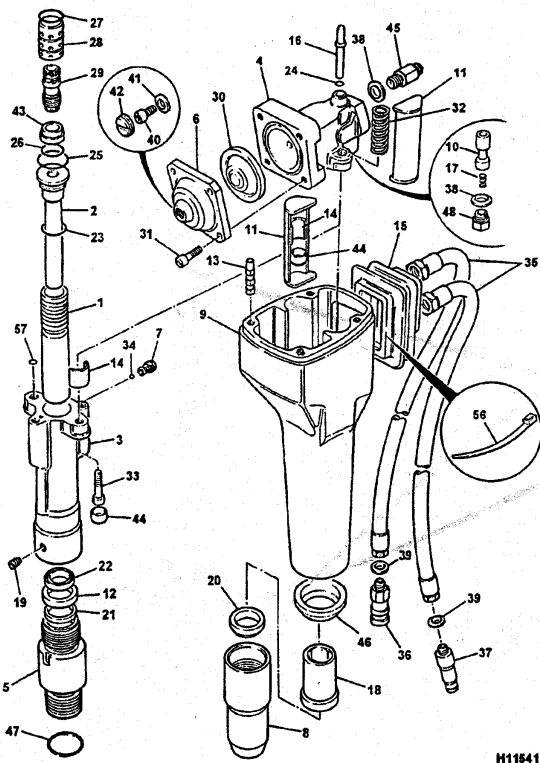
B1-1-1 Breaker, Standard/Brise-roche standard/Standardbrecher/Rompedor, estándar/Spaccarocce, standard/Breekhamer, standaard/Martelo, Padrão 20 kg, 23 kg
B1-1-2 Breaker, Standard/Brise-roche standard/Standardbrecher/Rompedor, estándar/Spaccarocce, standard/Breekhamer, standaard/Martelo, Padrão 26 kg

B1-2-1 Breaker, Flexi-Handle/Brise-roche poignées articulées/Brecher, Flexigriff/Empuñadura flexible/Spaccarocce, Impugnatura flexi/Breekhamer, Flexibele handgrepen/Martelo, Punho Flexível 22 kg, 25 kg
B1-2-2 Breaker, Flexi-Handle/Brise-roche poignées articulées/Brecher, Flexigriff/Empuñadura flexible/Spaccarocce, Impugnatura flexi/Breekhamer, Flexibele handgrepen/Martelo, Punho Flexível 28 kg



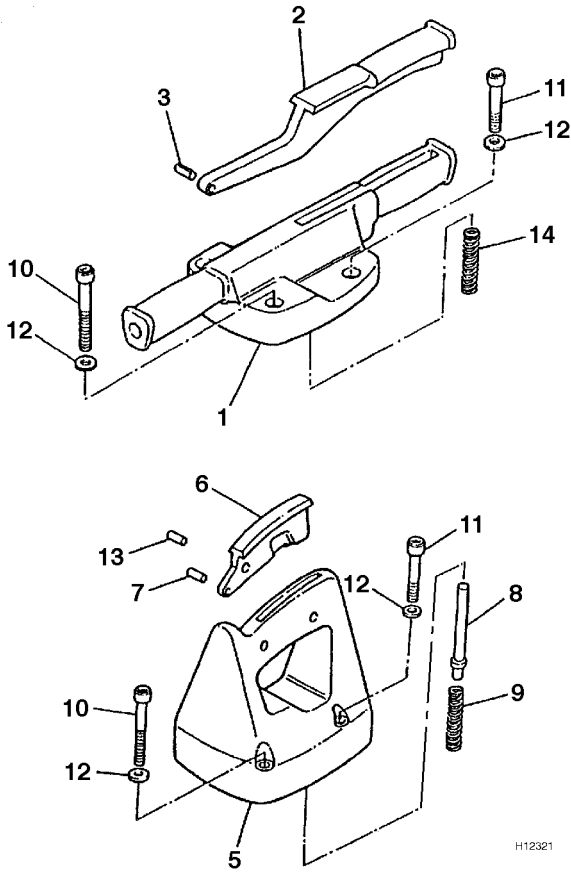
B1-3-1 Demolition Pick - Screw Nose/Marteau de démolition - blocage par vis/Schrämm-Mießel - Schraubennase/Pico de demolición - Peça de resalto atornillable/Piccone a frantumatore - pezzo a naso a vite/Pikhouweel voor sloping - schroefbek/Picareta de Demolição - Ponta de Rosca

B1-3-2 Demolition Pick - Latch Nose/Marteau de démolition - blocage par verrou/Schrämm-Mießel - Riegelnase/Pico de demolición - Peça de resalto enganchable/Piccone frantumatore - pezzo a naso ad aggancio/Pikhouweel voor sloping - grendelbek/Picareta de Demolição - Ponta de Engate



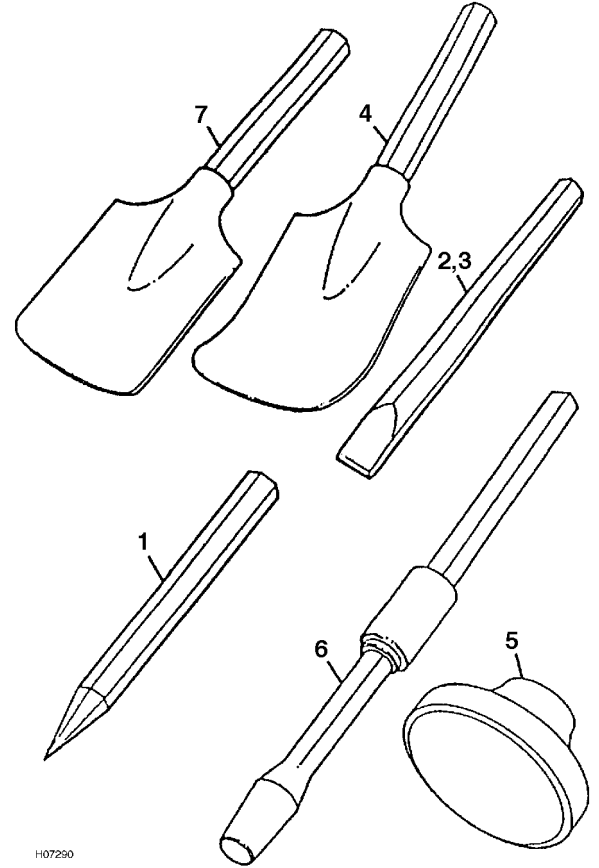
Parts/Pièces/Teile/Piezas/Parti/Onderdelen/Peças

B1-3-3 Handles, Pick - D & T/Poignées brise-roche D & T/Griffe, Mießel - D und T/Empuñaduras, Pico - D y T/Impugnatura, piccone - D e T/Handgrepen, pikhouweel - D & T/Punhos, Picareta - D e T



H12321

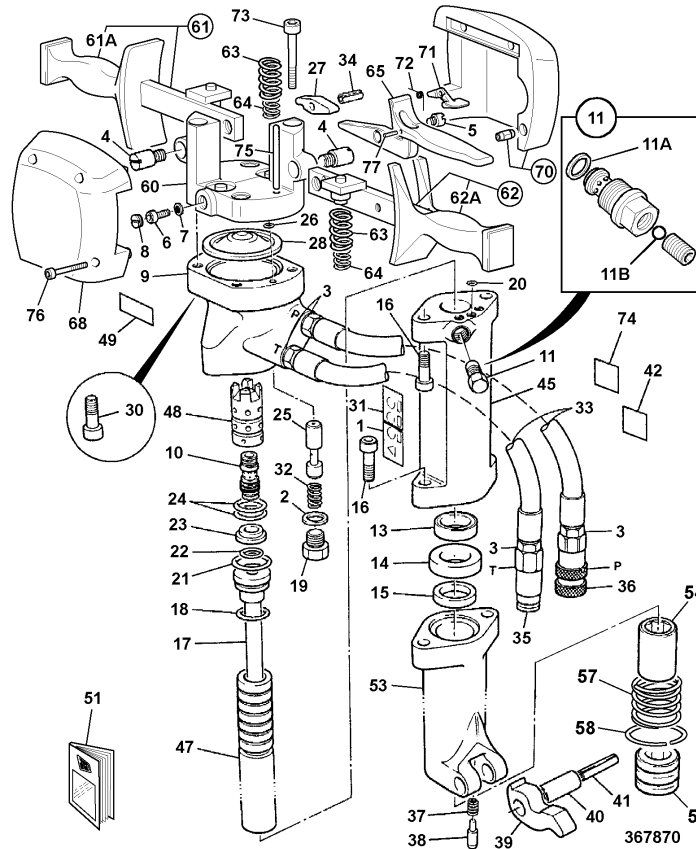
B1-4-1 Breaker Steels/Outils/Brecherstahlmeißel/Barrenas para rompedores/Pezzo di acciaio frantumatore/Breekhamerbeitels/Ferramentas de Martelo 22mm (7/8") Shank/Queue/Schaft/Eje/Codolo/schacht/Haste
 B1-4-2 Breaker Steels/Outils/Brecherstahlmeißel/Barrenas para rompedores/Pezzo di acciaio frantumatore/Breekhamerbeitels/Ferramentas de Martelo 25mm (1") Shank/Queue/Schaft/Eje/Codolo/schacht/Haste



H07290

B1-4-3 Breaker Steels/Outils/Brecherstahlmeißel/Barrenas para rompedores/Pezzo di acciaio frantumatore/Breekhamerbeitels/Ferramentas de Martelo 32mm (1 1/4") Shank/Queue/Schaft/Eje/Codolo/Schacht/Haste

Hydraulic Breakers



J637870

E

All Breaker Blow Frequencies:

1400 to 1600 Blows/Minute

Hydraulic Oil for all Breakers:

JCB Hydraulic Oil HP32 (Part No. 4002/1000)

Hydraulic Return Line Pressure for all Breakers:

12bar Max. (174 lb/in² Max.)

Maximum Relief Valve Settings for all Breakers:

138bar Max. (2000 lb/in² Max.)

For Breakers Prior to Serial No's Shown, Refer to Publication 9802/9010

MODELS: 929/05300, /05400, /05500, /05600, /22200, /22300
SERIAL CUT IN No:-M94114623

MODEL:-929/07200, /07400, /08200, /08300,
SERIAL CUT IN No:-M9412475

MODEL:-929/12900,
SERIAL CUT IN No:-M95116545

MODEL:-929/20400,
SERIAL CUT IN No:-M95116589

F

Fréquence des coups pour tous les modèles :

1400 à 1600 coups/mn

Huile hydraulique pour tous les modèles :

Huile hydraulique JCB HP32 (pièce no. 4002/1000)

Pression du circuit de retour pour tous les modèles :

12 bars maxi.

Réglage maximum de la soupape de surpression pour tous les modèles :

138 bars maxi.

Pour les brise-roche avant les no. de série indiqués, se référer à la publication 9802/9010.

MODELES : 929/05300, /05400, /05500, /05600, /22200, /22300
A PARTIR DU NO. DE SERIE : M94114623

MODELES : 929/07200, /07400, /08200, /08300
A PARTIR DU NO. DE SERIE : M9412475

MODELE : 929/12900
A PARTIR DU NO. DE SERIE : M95116545

MODELE : 929/20400
A PARTIR DU NO. DE SERIE : M95116589

D

Alle Brecherschlagfrequenzen:

1400 bis 1600 Schläge/Minute

Hydrauliköl für alle Brecher:

JCB-Hydrauliköl HP32 (Teilnr. 4002/1000)

Hydraulikrücklaufleitungsdruck für alle Brecher:

Max. 12 bar

Maximale Entlastungsventil-Einstellungen für alle Brecher:

Max. 138 bar

Für Brecher vor den angegebenen Seriennummern siehe Veröffentlichung 9802/9010

MODELE 929/05300, /05400, /05500, /05600, /22200, /22300
AB SERIENÜMMER:-M94114623

MODELE:-929/07200, /07400, /08200, /08300,
AB SERIENÜMMER:-M9412475

MODELE:-929/12900,
AB SERIENÜMMER:-M95116545

MODELE:-929/20400,
AB SERIENÜMMER:-M95116589

WARRANTY

Examination of the goods has been made by, or on behalf of the purchaser and no warranty condition, description or representation on the part of the manufacturer is given or is to be implied or has been given from anything said or written in the negotiations between the parties or their representative beyond those mentioned below. Any statutory or other warranty condition, description or representation expressed or implied as to the state of quality of fitness for any purpose of the goods is hereby expressly excluded.

In lieu thereof the manufacturer undertakes to make good by repair or replacement at its option free of all charge during normal working hours any defects in the goods arising, in the Manufacturer's opinion, from faulty design, materials or workmanship which shall become apparent within a period of 12 months in the case of machines and three months in the case of spare parts from the date of receipt of the goods at the termination of which period all liability on the manufacturer's part ceases. N.B. Warranty on hoses and couplings is restricted to 90 days. Provided always and the above warranty is subject to the following conditions:

a The Manufacturer's liability extends only to repair or replacement and it accepts no liability for any consequential or other loss, damage or injury resulting directly or indirectly from any defect in the goods.

b The Manufacturer's warranty does not extend to failures, defects or damage attributable to wear and tear, improper adjustments, neglect, alteration of specification, or accident.

c All defective parts must be returned to the Main Distributor immediately together with full particulars of the defects, the machine number, the hours worked and the date the machine was supplied to the Main Distributor who will claim on your behalf.

d The Manufacturer's warranty does not extend to proprietary or other components not of its manufacture, but will as far as possible pass to the Purchaser the benefits of any guarantee given to the Manufacturer in respect of such components.

e In the event of the rejection by the manufacturer of any claim, the part or parts returned will be destroyed unless specific instructions to the contrary were given when the part or parts were returned.

CLAIM PROCEDURE:

- 1 Check machine is still under warranty (12 months from date of purchase, 90 days hoses and Couplers).
- 2 Return unit to your nearest JCB Hydrapower dealer. Unless exact fault is known please return both pack and breakers for checking.
- 3 Before carrying out a warranty repair the dealer will request an order number so that the relevant repair may be started. No charge will be made if the warranty is accepted.
- 4 Customers with direct factory accounts should purchase a replacement part and then submit claim form Number 9999/8926 returning defective component to factory, attention of JCB Hydrapower.

IMPORTANT NOTE:

Do not strip down items such as engines or hydraulic pumps before submitting a unit for a warranty claim. Such action inevitably destroys the evidence of cause of failure and invalidates the terms of warranty.

f No claim will be considered if other than genuine parts manufactured by the Manufacturer or to its order and listed in its catalogue are used or if other than JCB 'Special' hydraulic fluid and JCB 'Special' gear oil is used where specified.

g This warranty should be construed as strictly limited in its application and is void only in the country of purchase and also if the goods shall change hands during the period of this warranty, this warranty will cease to have any effect.

h The Manufacturer accepts no responsibility for damage by fire or accident of any kind to any goods returned to it under the terms of this warranty nor does the Manufacturer accept responsibility for any accident occurring to such goods whilst on the premises.

i This warranty shall cease to have effect if the Purchaser removes or alters the Manufacturer's Number or Number Plate or any other numbers or marks affixed to any JCB Product.

j In respect of machines sold which have been used since the date of manufacture for demonstration purposes the terms of this warranty shall be three months.

GARANTIE

L'examen des marchandises a été fait par ou de la part de l'acquéreur et aucune condition, description ou représentation de garantie de la part du constructeur n'est donnée ou ne doit être donnée oralement ou par écrit dans les négociations entre les parties ou leur représentant en dehors de celles stipulées ci-dessous. Toute condition, description ou représentation de garantie statutaire ou autre exprimée ou sous-entendue quant à l'état et la qualité d'aptitude à une utilisation quelconque des marchandises est par la présente expressément exclue.

En foi de quoi le constructeur s'engage à compenser par réparation ou remplacement à son gré sans aucun frais pendant les heures normales de travail tout défaut découvrant, de l'avis du constructeur, d'une conception, de matériaux ou d'une exécution défectueuse qui apparaîtrait dans un délai de 12 mois pour le cas de machines et de trois mois pour le cas de pièces de rechange à compter de la date de réception des marchandises, délai à la fin duquel toute responsabilité du constructeur cesse. N.B. La garantie sur les flexibles et les connecteurs est limitée à 90 jours. En tout état de cause la garantie ci-dessus est soumise aux conditions suivantes:

a La responsabilité du constructeur se limite à la réparation ou au remplacement de pièces défectueuses et exclud toute responsabilité quant aux conséquences ou pertes, dommages ou blessures résultant directement ou indirectement d'un quelconque défaut des marchandises.

b La garantie du constructeur exclut tout dysfonctionnement, défaut ou dommages imputables à l'usure par détérioration naturelle, à de mauvais réglages, à des négligences, modifications de caractéristiques, ou accidents.

c Toute pièce défectueuse doit être immédiatement retournée au concessionnaire, accompagnée d'une description précise du défaut remarqué, du numéro de l'appareil, du nombre d'heures de fonctionnement, et de la date d'acquisition de l'appareil auprès du concessionnaire qui fera la réclamation au nom de l'acquéreur.

d La garantie du constructeur ne s'applique pas aux matériels ou pièces qui ne sont pas de sa fabrication, mais il cèdera à l'acquéreur tout droit et bénéfice de toute garantie relative à ces pièces, offerte au constructeur.

e En cas de rejet, de la part du constructeur, d'une réclamation faite au titre de la garantie, la ou les pièces retournées par l'acquéreur seront déduites sans avis contraire dûment spécifié lors du retour de ces pièces.

PROCÉDURE À SUIVRE EN CAS DE RÉCLAMATION:

- 1 Vérifier que l'appareil est encore sous garantie (12 mois à dater du jour de l'acquisition; 90 jours pour les flexibles et connecteurs)
- 2 Retourner l'appareil au concessionnaire JCB Hydrapower le plus proche. Sauf si le défaut en cause est précisément connu, retourner l'appareil ainsi que les outils pour vérification.
- 3 Avant d'exécuter toute réparation sous garantie, le concessionnaire exigera un numéro de commande permettant la mise en oeuvre de la réparation. Aucun frais ne sera facturé si l'opération est faite sous garantie.
- 4 Les clients qui disposent d'un compte chez JCB doivent d'abord faire l'achat de la pièce de rechange et soumettre ensuite leur réclamation sur formulaire de type N° 9999/8926 en retournant la pièce défectueuse à l'usine, à l'attention de JCB Hydrapower.

REMARQUE IMPORTANTE:

Ne pas démonter les éléments tels que moteurs ou pompes hydrauliques avant de présenter une réclamation pour application de la garantie. Tout démontage fait inévitablement disparaître tout indice relatif à la cause du défaut et annule la garantie.

GARANZIA

L'esame delle merci è stato fatto da o per conto dell' acquirente e nessuna condizione di garanzia, descrizione o rappresentazione da parte del produttore è data o è intesa o è stata data da qualcosa di detto o scritto nelle trattative tra le parti o i loro rappresentanti al di là di questa sottocritica. Qualsiasi condizione di garanzia, descrizione o rappresentazione statutaria o altra espressa o intesa riguardante lo stato o la qualità di adeguatezza per ogni proposito delle merci è colla presente scrittura espressamente esclusa.

Al posto di questa il produttore si impegna a rettificare tramite riparo o sostituzione secondo la sua scelta gratuitamente durante le normali ore lavorative, ogni difetto nelle merci che risulta secondo il produttore dalla progettazione, dai materiali o dall' esecuzione difettosa e che si presenta entro un periodo di 12 mesi di tempo in caso di macchine e tre mesi in caso di parti di ricambio dalla data della ricezione delle merci al termine di quel periodo tutte le obbligazioni da parte del produttore finiscono. Noti bene: la garanzia sui tubi e sugli accoppiamenti è limitata a 90 giorni. La garanzia è sempre soggetta alle condizioni che seguono date le condizioni sopracitate:

a Le obbligazioni del produttore si estendono solo fino al riparo o al ricambio e non coprono nessuna obbligazione per qualsiasi danno emergente o altra perdita, danni o lesioni risultanti direttamente o indirettamente da ogni difetto delle merci.

b La garanzia del Produttore non copre falli, difetti o danni attribuiti a deprezzamento, aggiustamenti inappropriati, negligenza, alterazione delle specificazioni o incidente.

c Tutte le parti difettose devono essere restituite al distributore principale immediatamente insieme con particolari esaurienti dei difetti, del numero della macchina, le ore di lavoro eseguite, e la data in cui la macchina è stata fornita al distributore principale che redamera per lei.

d La garanzia del produttore non copre le componenti proprietarie o altre che non sono di sua produzione, ma per quanto possibile passerà all' acquirente, benefici di ogni garanzia data al produttore in rispetto a tali componenti.

e Nell' eventualità di un rifiuto da parte del produttore di ogni reclamo, la parte o parti restituite saranno distrutte a meno che istruzioni specifiche contrarie erano state date quando la parte o parti venivano restituite.

Procedure del reclamo:

- 1 Controlli che la macchina è ancora sotto garanzia (12 mesi dalla data dell' acquisto, 90 giorni tubi e accoppiamenti).
- 2 Riporli l' articolo al suo distributore JCB Hydrapower più vicino. A meno che non si conosce esattamente il difetto riportare entrambi le unità complete e gli utensili per il controllo.
- 3 Prima di eseguire un riparo sotto garanzia il distributore richiederà un numero di ordine così da dare il via al riparo rilevante. Se la garanzia è accettata non verranno addebitate le spese.
- 4 I clienti che pagano direttamente alla fabbrica dovrebbero acquistare una parte di ricambio e poi sottoporre il modulo di reclamo numero 9999/8926 restituendo la componente difettosa alla fabbrica per l'attenzione di JCB Hydrapower.

Notizia importante:

Non smontare articoli come motori o pompe idrauliche prima di sottoporre l' unità per il reclamo di garanzia. Tale azione distrugge inevitabilmente l'evidenza della causa del fallimento ed invalida i termini di garanzia.

GARANTIE

Der Vertragsgegenstand ist vom Kunden bzw. von seinem Vertreter untersucht worden. Der Hersteller bietet ausschließlich die untenstehenden Garantien, unter Ausschluss aller anderen Garantiebedingungen, Beschreibungen und mündlichen bzw. schriftlichen Absprachen zwischen dem Käufer und dem Verkäufer bzw. ihrer Vertreter. Ausdrücklich ausgeschlossen werden alle gesetzlichen und sonstigen Haftungen bezüglich der Eignung des Vertragsgegenstandes.

Im Rahmen der Garantie verpflichtet sich der Hersteller, Mängel an dem Vertragsgegenstand bedingt durch fehlerhafte Konstruktion, fehlerhafte Materialien oder fehlerhafte Verarbeitung, die innerhalb von 12 Monaten bei Maschinen und 3 Monaten bei allen Teilen nach Auslieferung des Vertragsgegenstandes auftreten, in seinem eigenen Ermessen kostenlos während normaler Arbeitsstunden zu reparieren bzw. zu ersetzen. Nach Ablauf der Garantiezeit erlischt jede Haftung des Herstellers. Die Garantiedeckung für Schläuche und Kupplungen beschränkt sich auf 90 Tage. Folgende Bestimmungen bilden Bestandteil der Herstellergarantie:

a Die Haftung des Herstellers erstreckt sich ausschließlich auf Reparatur oder Ersatz. Sie schließt Haftung für alle Folgeschäden oder Verluste, Beschädigungen oder Verletzungen als mittelbare oder unmittelbare Folge von Defekten des Vertragsgegenstandes aus.

b Die Garantie des Herstellers erstreckt sich nicht auf Ausfälle, Fehler oder Schäden auf Grund von Verschleiß, falschen Einstellungen, Vernachlässigung, Spezifikationsänderungen oder Unfällen.

c Alle fehlerhaften Teile müssen sofort unter genauer Angabe des Fehlers, der Seriennummer der Maschine, der geleisteten Betriebsstunden und des Lieferdatums der Maschine dem Vertragshändler zugesandt werden, der in Ihrem Auftrag die Garantieanforderung stellt.

d Die Garantie des Herstellers erstreckt sich nicht auf vom Hersteller selbst gefertigte Teile. Der Käufer tritt jedoch nach Möglichkeit in die dem Hersteller von dem Unterlieferanten gegebenen Garantien für das betreffende Teil ein.

e Wies der Hersteller eine Garantieanforderung zurück, dann werden die eingesendeten Teile vernichtet, außer anderslautende Angaben wurden bei der Einsendung der Teile gemacht.

f Ein Garantieanspruch besteht nicht, wenn andere als die Originalteile des Herstellers bzw. in seinem Auftrag hergestellte und in seinem Katalog aufgeführte Teile verwendet werden bzw. wenn andere Öle als JCB 'Special' Hydraulic Fluid und JCB 'Special' Gear Oil verwendet werden, wo diese vorgeschrieben sind.

g Diese Garantie ist ausschließlich auf das Kaufland beschränkt. Tritt während der Laufzeit der Garantie eine Eigentumsübertragung ein, dann erlischt die Garantie.

h Der Hersteller haftet nicht für Feuerschäden oder Unfälle aller Art an im Rahmen dieser Garantiebestimmungen zurückgeschickten Teilen. Der Hersteller kann auch nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die an den Teilen entstehen, während sie sich im Werk des Herstellers befinden.

i Die Garantie erlischt, wenn der Hersteller das Typen- oder Namensschild oder andere Nummern oder Markierungen, die an JCB- Erzeugnissen vorhanden sind, entfernt, beschädigt oder verändert.

j Für Maschinen, die zwischen dem Zeitpunkt der Herstellung und dem Verkauf vom Hersteller zu Vorführungszwecken verwendet wurden, gilt ein Garantiezeitraum von 3 Monaten.

BEANSPRUCHUNGSVERFAHREN:

- 1 Sicherstellen, daß die Maschine noch von der Garantie gedeckt wird (12 Monate ab Kaufdatum, 90 Tage bei Schläuchen und Kupplungen).
- 2 Einheit an den nächsten JCB Hydrapower Händler senden. Falls der genaue Fehler nicht Bekannt ist, bitte sowohl Packung als auch Werkzeuge zur Kontrolle einsenden.
- 3 Vor Reparaturen im Rahmen der Garantie fordert der Händler eine Bestellnummer an, die den Beginn der betreffenden Reparatur ermöglicht. Bei Annahme des Anspruchs werden keine Kosten in Rechnung gestellt.
- 4 Kunden mit Werkskonto werden gebeten, ein Ersatzteil zu kaufen und dann Anspruchformular Nummer 9999/8926 einzusenden und das defekte Teil zu Händen von JCB Hydrapower an das Werk zu schicken.

WICHTIGER HINWEIS:

Teile wie Motoren oder Hydraulikpumpen dürfen vor der Rücksendung im Rahmen der Garantie nicht zerlegt werden. Derartige Handlungen zerstören die Beweismittel für die Ausfallsursache und machen die Garantie rechtsunwirksam.